

## VOKAAL AFDELING VOCAL SECTION

### ALGEMENE REËLS EN BEPALINGS

1. Deelnemers wat nie die reëls en bepalings nakom nie word gediskwalifiseer.
2. Deelnemers mag nie meer as een keer aan dieselfde item deelneem nie.
3. Geen deelnemer of groep mag dieselfde werk vir twee agtereenvolgende jare aanbied nie.
4. Geen individu of groep mag dieselfde werk vir twee **VERSKILLENDE ITEMS** aanbied nie.
5. Spesifiseer aantal deelnemers.
6. Tydsbeperking vir items soos aangedui in die sillabus mag nie oorskry word nie. Let asseblief daarop dat die opstelling en verwydering van u rekwisiete hierby ingesluit is. Beperk dus rekwisiete tot 'n minimum.
7. 'n Groep moet onder 'n **groepnaam** ingeskryf word.
8. Wanneer 'n groep uit lede van verskillende grade bestaan, moet die groep onder die hoogste graad inskryf.
9. Items moet aangebied word soos daar in die sillabus bepaal word.
10. Sertifikate sal gedruk word met die inligting soos op die aanlyn inskrywing. Maak seker dat die spelling korrek is.
11. **Klagtes moet binne 48 uur per e-pos aan die Bestuur gerig word.**
12. Selfone moet afgeskakel word tydens optredes.
13. Indien vereis moet klankbane getoets word op datum soos deur Eisteddfod bepaal.

### GENERAL RULES & REGULATIONS

1. Failure to comply with the rules and regulations will result in disqualification.
2. Participants may not take part in the same item more than once.
3. No individual or group may present the same work for two consecutive years.
4. No individual or group may present the same work for two **DIFFERENT ITEMS**.
5. Specify number of participants.
6. Time limits, as indicated in the syllabus, may not be exceeded. Kindly note that the setting up and removal of props are included in this time provision. It is advisable to limit props to a minimum.
7. A group must be entered under a **group name**.
8. When a group consists of participants of different grades, the group must enter under the highest grade.
9. Items must be presented as prescribed in the syllabus.
10. Certificates will be printed according to the information provided on the online entry. Please ensure that spelling is correct.
11. **Complaints must be submitted per e-mail to the Committee within 48 hours.**
12. Cell phones must be switched off during performances.
13. If necessary backtracks must be tested on the day as determined by the Eisteddfod.

### **Botsende datums en tye**

In uitsonderlike gevalle en alleenlik as dit die afdelingshoof en beoordelaars pas, sal deelnemers toegelaat word om optredes se datum en tyd te skuif. Hierdie is 'n voorreg en nie 'n reg nie.

Deelnemers sal slegs toegelaat word om vier (4) items te verskuif. Die reëling moet vroegtydig gemaak word.

**Items wat nie op die programdag en -tyd aangebied word nie, sal nie in aanmerking kom vir itemwenner nie.**

### **Conflicting time tables**

In exceptional cases, and only with prior consent from the section head and adjudicator, will participants be allowed to move performing times. This is a privilege and not a right. Participants will only be allowed to move four (4) items.

**Items not performed on allocated day and time will not be considered for item winners.**

### **INSKRYWINGSFOOIE / ENTRY FEES**

Individuele items / Individual Items	R 65.00
Duette / Duets	R 65.00 pp
Groepe - 3 en meer	R 35.00 pp
Groups - 3 and more	R 35.00 pp

Let wel: GEEN inskrywingsfooie is terugbetaalbaar nie.

Please note: NO entry fees are refundable.

### **TOEGANGSFOOIE / ENTRANCE FEE**

Individuele optredes / Individual performances: R10 vir volwassenes / R 10 for adults

### **INSKRYWINGS: ENTRIES:**

**Inskrywings word aanlyn gedoen by [www.kemptonparkeisteddfod.co.za](http://www.kemptonparkeisteddfod.co.za)  
Please enter online at [www.kemptonparkeisteddfod.co.za](http://www.kemptonparkeisteddfod.co.za)**

## VOKAAL SOLOSANG / VOCAL SOLO

### Riglyne/Guidelines

1. Geen voorgeskrewe liedere mag vir eie keuse aangebied word nie.  
Prescribed songs may not be presented in the own choice section.
2. *'n Afskrif van eie keuse liedere se woorde en bladmusiek moet met optrede by die beoordelaarstafel ingehandig word.*  
*A copy of your own choice songs' lyrics and sheet music must be handed in at the adjudicator's table at the time of performance.*
3. Geen deelnemer mag by eie keuse items twee agtereenvolgende jare dieselfde werk aanbied nie.  
No participant is allowed to present the same work for two consecutive years in the own choice items.
4. Let daarop dat daar meer as een vers by sommige voorgeskrewe liedere gesing moet word.  
Please note that some of the prescribed songs require more than one verse to be sung.
5. Maak seker dat die liedere pas by die ouderdomme van die deelnemers.  
Ensure that songs are age appropriate.
6. **Geen stemme op klankbane.** Klankbane dien slegs as begeleiding. Die deelnemer moet baie duidelik gehoor word.  
**No voices on backtrack.** Backtracks are only for accompaniment. The participant must be heard clearly.
7. Dogters en seuns word apart beoordeel vir itemwenner.  
Girls and boys are adjudicated separately for item winner.
8. Daar word na die volgende tydens optrede geluister:  
Attention will be paid to the following:
  - Vertolking / Interpretation
  - Uitspraak / Diction
  - Asemhaling / Breath control
  - Frasering / Phrasing
  - Intonasie / Intonation
  - Begeleiding / Accompaniment
  - Algemeen / General
9. Let wel: Solo liedere kan vir alle ouderdomme getransponeer word. Indien getransponeer moet die korrekte bladmusiek ingehandig word.  
Note: Solo songs can be transposed for all ages. If transposed the correct sheet music must be submitted.

## **BELANGRIK**

- Geen kougom word toegelaat tydens deelname nie.
- Skooldrag mag by alle items gedra word. Alternatiewelik is die kleredragkode **Concert black**.
- Geen fotos of videos mag geneem word nie agv kopiereg.

## **IMPORTANT**

- No chewing gum is allowed while performing
- School uniforms may be worn for all items. Alternatively, the dress code is **Concert black**.
- No photos or videos may be taken due to copy right.

## VOKAAL SOLO – VOCAL SOLO

### SOLOSANG SONDER KLANKBANE / SOLO SINGING WITHOUT BACKTRACKS

Alle items, behalwe die voorgeskrewe liedere, kan in **enige taal** aangebied word.  
All songs, except the prescribed songs, may be presented in **any language**.

**Alle items maksimum 2 minute / All items maximum 2 minutes**

ITEM NR	ITEM
<b>VS1D</b>	Voorgeskrewe Afrikaanse Lied - <b>Slegs vir dogters</b>
<b>VS1S</b>	Voorgeskrewe Afrikaanse Lied – <b>Slegs vir seuns</b>
<b>VS2D</b>	Prescribed English Song – <b>For girls only</b>
<b>VS2S</b>	Prescribed English Song - <b>For boys only</b>
<b>VS3D</b>	Traditional / World Music – <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS3S</b>	Traditional / World Music – <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>
<b>VS4D</b>	Gospel - <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS4S</b>	Gospel - <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>
<b>VS5D</b>	Country - <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS5S</b>	Country – <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>
<b>VS6D</b>	Contemporary – <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS6S</b>	Contemporary – <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>
<b>VS7D</b>	Broadway / Musical – <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS7S</b>	Broadway / Musical – <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>
<b>VS8D</b>	Aria – <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS8S</b>	Aria – <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>

Hier is begeleiding tradisioneel op klavier. Vir enige ander begeleiding MOET vooraf met die afdelingshoof gereel word.

Here accompaniment is traditionally on piano. For any other accompaniment, arrangements MUST be made with the section head beforehand.

## **SOLOSANG MET KLANKBANE / SOLO SINGING WITH BACKTRACKS**

Alle items kan in **enige taal** aangebied word.  
All songs may be presented in **any language**.

**Backtracks strictly without voices / Klankbane streng sonder stemme**  
**All items maximum 2 minutes / Alle items maksimum 2 minute**

<b>ITEM NR</b>	<b>ITEM</b>
<b>VS21G</b>	Traditional / World Music – <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS21B</b>	Traditional / World Music – <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>
<b>VS22G</b>	Gospel - <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS22B</b>	Gospel - <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>
<b>VS23G</b>	Country - <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS23B</b>	Country – <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>
<b>VS24G</b>	Contemporary – <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS24B</b>	Contemporary – <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>
<b>VS25G</b>	Broadway / Musical – <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS25B</b>	Broadway / Musical – <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>
<b>VS26G</b>	Aria – <b>Slegs vir dogters / For girls only</b>
<b>VS26B</b>	Aria – <b>Slegs vir seuns / For boys only</b>

ITEM	BESKRYWING / DESCRIPTION
<b>VS3 &amp; VS21</b>	<p><b>TRADITIONAL / WORLD MUSIC</b></p> <p>Hierdie genre fokus op 'n wye verskeidenheid van musiek spesifiek gekoppel aan 'n kultuurgroep.  Tradisionele musiek is 'n moderne naam vir wat altyd bekend gestaan het as volksmusiek of etniese musiek.  Hierdie item vertel meestal 'n storie en het historiese waarde vir 'n spesifieke kultuurgroep.  Dit moet ouer wees as 50 jaar.</p> <p>This genre focusses on a wide variety music specific to a group or tribe of people. Traditional music is a modern name for what has been called "folk music" or "ethnic music".  This item mostly tells a story and carries historic value, own to its people.  Must be older than 50 years.</p>
<b>VS4 &amp; VS22</b>	<p><b>GOSPEL</b></p> <p>Gospel musiek is 'n genre van Christelike musiek. Die liedjies is liedjies van getuienis, lofprijsing aan God en aanbidding.</p> <p>Gospel music is a genre of Christian music. The songs are songs of testimony , praise to God and Worship.</p>
<b>VS5 &amp; VS23</b>	<p><b>COUNTRY</b></p> <p>Country musiek is 'n genre wat sy oorsprong het in die Verenigde state van Amerika in die 1920's. Dit is algemeen bekend as 'cowboy' musiek.</p> <p>Country music is a musical genre that originated in the United States in the early 1920s. Most commonly people know this genre as the music of cowboys.</p>
<b>VS6 &amp; VS24</b>	<p><b>CONTEMPORARY</b></p> <p>Enige liedjie jonger as 50 jaar.</p> <p>Any song younger than 50 years.</p>
<b>VS7 &amp; VS25</b>	<p><b>BROADWAY / MUSICAL</b></p> <p>Staan ook bekend as 'n tema lied uit enige flik of enige Broadway musical. Die sanger moet in staat wees om die storie met 'n lied te kan vertel.</p> <p>Also known as a theme song from a movie or Broadway musical. The singer must be able to tell the story through song.</p>
<b>VS8 &amp; VS26</b>	<p><b>ARIA</b></p> <p>Aria (uit Opera/Oratorium/Kantate) Arietta, Canzone, Conzonetta, Lied uit 17de of 18de eeu</p> <p>Aria (from Opera/Oratorium/Kantate) Arietta, Canzone, Conzonetta, Song from the 17th or 18th century</p>

<b>TOEKENNINGS – AWARDS</b>			
Prestige	A++	95 - 100%	Prestige
Diploma	A+	90 – 94%	Diploma
Platinum	A	85 – 89%	Platinum
Goud	A-	80 – 84%	Gold
Chroom	B+	75 – 79%	Chrome
Silwer	B	70 – 74%	Silver
Brons	C	Onder/Under 70%	Bronze

**Items kan slegs gewen word met Platinum (A), Diploma (A+) of Prestige (A++) toekennings.  
Items can only be won with Platinum (A), Diploma (A+) or Prestige (A++) awards.**

**Hierdie toekennings word apart toegeken in die met klankbaan en sonder klankbaan afdelings.**

**These awards are separate for the with backtrack and without backtrack sections.**

#### **Beste Presteerder - Graad 1 – 12 / Best Performer - Grade 1 – 12**

**Hierdie toekenning word nie afsonderlik aan seuns en dogters toegeken nie.**

1. Deelname aan 'n minimum van 4 items.
2. Slegs 4 items word in aanmerking geneem. Dit wil sê slegs die 4 hoogste punte van elke deelnemer word in berekening gebring.
3. 'n Addisionele punt sal toegeken word vir elkeen van hierdie vier items waar die deelnemer itemwenner was.
4. Die deelnemer met die hoogste persentasie van genoemde vier items, (punt 2 en 3 in aanmerking geneem), word as die beste presteerder aangewys.

**No separate award for boys and girls.**

1. Participation in a minimum of 4 items.
2. Only 4 items will be taken into consideration, which implies that only the four highest points achieved by each participant will be taken into consideration for calculative purposes.
3. An additional point will be added for each of these four items where the participant was item winner.
4. The participant with the highest percentage calculated from the above criteria will receive this award.



## **Algehele Wenner – Gr 1-12 / Overall Winner – Gr 1-12**

**Hierdie toekenning word nie afsonderlik aan seuns en dogters toegeken nie.**

1. Deelname aan 'n minimum van 4 items
2. Alle items bo 80% (Goud) word in berekening gebring.
3. Aan itemwenners word 'n addisionele punt toegeken vir elke item gewen.
4. Die deelnemer met die hoogste totale punt, soos voorgeskryf deur die punte skaal, word as die wenner aangewys.

A++	10 punte (Prestige)
A+	8 punte (Diploma)
A	5 punte (Platinum)
A -	3 punte (Goud)

**No separate award for boys and girls.**

1. Participation in a minimum of 4 items
2. All items above 80% (Gold) will be taken into consideration.
3. Participants will receive an additional point for each item won.
4. The participant with the highest total of points, as calculated from the sliding scale below, will receive this award.

A++	10 points (Prestige)
A+	8 points (Diploma)
A	5 points (Platinum)
A-	3 points (Gold)

**Items wat nie op die programdag en –tyd aangebied word nie, sal nie in aanmerking kom vir itemwenner nie**

**Items not performed on allocated day and time will not be considered for item winner**

## **VOORGESKREWE AFRIKAANSE LIEDERE VIR SOLOSANG: PRE-PRIMÊR TOT GRAAD 7**

### **Pre-Primer: Dogters**

- Ou Juffrou Padda en 10 klein Paddatjies – Hester van der Westhuizen
- Ver in die wereld, Kittie – S.A Volkswysie

### **Pre-Primer: Seuns**

- Grap met 'n krap - Hester van der Westhuizen
- Dis julle wat die wind laat waai – S.A Volkswysie

### **Gr.1: Dogters**

- Klein Griet van der Poel – Hester van der Westhuizen
- Hasie (net vers 1 ) – Nico Carstens

### **Gr.1: Seuns**

- Kan 'n man dan nie – Danie Nieuhaus
- Die Blink Vosperd – M. van Niekerk

### **Gr.2: Dogters**

- Haas Das se Nuuskas – Gert van Tonder
- Die Haantjie – Hester van der Westhuizen

### **Gr.2: Seuns**

- Daar's 'n wind wat waai – SA Volkswysie
- Die Oukraal – Liedjie – J.A Browne

### **Gr.3: Dogters**

- Hondemaatjie – Elizabeth Fourie
- Lekker om te lees – Elizabeth Fourie

### **Gr.3: Seuns**

- Daar's 'n wysie – Elizabeth Fourie
- Die vrolike musikant – Duitse Volkswysie( Afrikaanse Volksliedjies)

### **Gr.4: Dogters**

- Die Lappop – Betty Misheiker
- Voeltjie Liedjie – Elizabeth Fourie

### **Gr.4: Seuns**

- Die mannetjie – Jan Pohl (FAK)
- Ruimtekapperjolle – Elizabeth Fourie

### **Gr.5: Dogters**

- Feetjies in die reën – Elizabeth Fourie
- Heidi – Bruhn, Wagner & Welnzier

### **Gr.5: Seuns**

- Lied van die Boland – Jack Trombey
- Aarde Liedjie – Elizabeth Fourie

**Gr.6: Dogters**

- Geel Madeliefies – Christa Steyn
- Dis lekker om te lewe – Jan Pohl

**Gr.6: Seuns**

- Dis 'n land – R.Siegel / Meinungren
- Tekkies – Elizabeth Fourie

**Gr.7: Dogters**

- Ek het 'n huisie – Laurinda Hofmeyer
- Kyk hoe glinster die maan – Jurgens, Torr, Lehman (Laurika Rauch)

**Gr.7: Seuns**

- Kinders van die Wind – Koos du Plessis
- Sprokie vir 'n Stadskind – Koos du Plessis

**EIE KEUSE**

1. Geen liedjies uit die sillabus mag gebruik word nie; ongeag die graad.
2. Liedjies wat gekies word moet pas by die betrokke kind se ouderdom en vermoë.
3. Dieselfde liedjie mag nie vir bv. Graad 2 en Graad 3 gebruik word waar deelnemers van dieselfde skool of studio is nie.
4. Seuns en dogters mag nie dieselfde liedjies sing nie.

## **PRESCRIBED ENGLISH SONGS FOR VOCAL SOLO: PRE-PRIMARY TO GRADE 7**

### **PRE PRIMARY: GIRLS**

- Baby Bumblebee - Traditional
- Old King Cole – Traditional

### **PRE PRIMARY: BOYS**

- One elephant - Folksong
- Hickory Dickory Dock – Mother Goose Club

### **Gr.1: GIRLS**

- Zip –A – Dee –Do –da – from Song of the South
- Old Woman in a Shoe – from Mother Goose Club

### **Gr.1: BOYS**

- Galumph went the little green frog – funnysongsforkids.com
- The Bare Necessities – from The Jungle Book

### **Gr.2: GIRLS**

- What shall we sing today – Traditional South African
- Hush little Baby – Traditional Lullaby

### **Gr.2: BOYS**

- I'm Popeye the Sailor man – Sammy Lerner
- Home on the Range – American Traditional

### **Gr.3: GIRLS**

- All the pretty little horses – American Children's Song
- Three little kittens – from Mother Goose Club

### **Gr.3: BOYS**

- The Cat came back – Children's Song
- Daisy Bell – Traditional Arr. Bernie Cossentino

### **Gr.4: GIRLS**

- Castle on a cloud – from Les Miserables
- I'd like to teach the world to sing – Rodger, Cook, Greenaway, Backer & Davis

### **Gr.4: BOYS**

- When you're smiling
- Waltzing Matilda – Traditional

### **Gr.5: GIRLS**

- My favourite things – from The Sound of Music
- Somewhere Out There – from An American Tail

### **Gr.5: BOYS**

- This land is your land – Woodie Guthrie
- Take me home, Country Roads – John Denver

**Gr.6: GIRLS**

- Part of your world – from The Little Mermaid
- The Glory of Love – Billy Hill

**Gr.6: BOYS**

- Ben – Walter Scharf
- Raindrops keep falling on my head – Burt Bacharach

**Gr.7: GIRLS**

- Thank you for the music – Benny Andersson & Bjorn Ulvaeus
- Can you feel the love tonight – Elton John from The Lion King

**Gr.7: BOYS**

- Seventy Six Trombones – from The Music Man
- Beauty and the Beast – Alan Menken from Beauty and the Beast

**OWN CHOICE**

1. No song from the syllabus may be chosen for own choice; irrespective of the grade.
2. Songs must be chosen according to the child's age and ability.
3. The same song may not be used for example in Grade 2 and Grade 3 if children are from the same school or studio.
4. Boys and girls may not sing the same song.

## VOKAAL GROEPE – VOCAL GROUPS

<b>VOKAAL GROEPE – SONDER KLANKBANE</b> <b>VOCAL GROUPS – WITHOUT BACKTRACKS</b>	
Let wel: Groep moet onder die hoogste graad ingeskryf word Please note: Group must be entered under the highest grade	
<b>VGS1</b>	Duet
<b>VGS2</b>	Ensemble
<b>VGS3</b>	Eksperimentele werk / Experimental (Sang, beweging en musiek / Song, movement and music)

Ensemble: 3 of meer deelnemers / 3 or more participants

<b>VOKAAL GROEPE – MET KLANKBANE</b> <b>VOCAL GROUPS – WITH BACKTRACKS</b>	
Let wel: Groep moet onder die hoogste graad ingeskryf word Please note: Group must be entered under the highest grade	
<b>Klankbane streng sonder stemme / Backtracks strictly without voices</b>	
<b>VKG11</b>	Duet
<b>VKG12</b>	Ensemble
<b>VKG13</b>	Eksperimentele werk / Experimental (Sang, beweging en musiek / Song, movement and music)

<b>TOEKENNINGS – AWARDS</b>			
Prestige	A++	95 - 100%	Prestige
Diploma	A+	90 – 94%	Diploma
Platinum	A	85 – 89%	Platinum
Goud	A-	80 – 84%	Gold
Chroom	B+	75 – 79%	Chrome
Silwer	B	70 – 74%	Silver
Brons	C	Onder/Under 70%	Bronze

**Items kan slegs gewen word met Platinum (A), Diploma (A+) of Prestige (A++) toekennings.**  
**Items can only be won with Platinum (A), Diploma (A+) or Prestige (A++) awards.**